

<p><b>Therapy before a trial</b></p> <p><b>Information for children, young people and their parents or carers</b></p> <p><a href="http://www.staffsscb.gov.uk">www.staffsscb.gov.uk</a></p>	<p>مقدمے کی سماعت سے قبل تھیراپی (معالجہ)</p> <p>بچوں، نوعمر افراد اور ان کے والدین یا نگرانوں کیلئے معلومات</p> <p><a href="http://www.staffsscb.gov.uk">www.staffsscb.gov.uk</a></p>
<p><b>The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:</b></p> <p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning</p> <p>Adult Social Care</p> <p>District Councils</p> <p>The Police Probation</p> <p>Youth Offending Services</p> <p>Health</p> <p>Connexions</p> <p>CAFCASS</p> <p>Young Offenders Institutes</p> <p>The Voluntary Sector</p> <p><b>Safeguarding Children Board</b></p>	<p>اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ کے شراکت دار ہیں:</p> <p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning.</p> <p>اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل – (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ) Adult Social Care ایڈلٹ سوشل کیئر District Councils ضلعی کونسلیں The Police Probation دی پولیس پروبیشن Youth Offending Services نوعمر مجرمین سے متعلق خدمات Health صحت Connexions Connexions (نوجوانوں کو معلومات، صلاح، رہنمائی، مشاورت، ذاتی ترقی کے مواقع، خصوصی خدمات کا حوالہ اور حمایت فراہم کر کے مدد کرتا ہے تاکہ ہوتعلیمی، تربیتی، اور ملازمت اور مالی اعانت تک رسائی حاصل کرسکیں جو ان کیلئے دستیاب ہے۔ CAFCASS CAFCASS (عدالت میں بچوں سے متعلق مقدمات میں ان کی نمائندگی کرتا ہے) Young Offenders Institutes نوعمر مجرمین سے متعلق ادارے The Voluntary Sector رضاکارانہ شعبہ سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ</p>
<p>If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the</p>	<p>اگر آپ کو یہ دستاویز کسی دیگر زبان یا شکل جیسے بڑے حروف میں مطلوب ہے تو براہ کرم کمیونیکیشن ٹیم (چلڈرن اینڈ لائف</p>

Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.

[www.staffordshire.gov.uk](http://www.staffordshire.gov.uk)

Published February 2008  
Review Date February 2009  
Designed and Printed by Staffordshire County Council  
Central Print &  
Design. Telephone: 01785 276051

لانگ لرننگ) سے 01785 278666 پر  
رابطہ کریں۔

[www.staffordshire.gov.uk](http://www.staffordshire.gov.uk)

شائع شدہ فروری 2008  
نظر ثانی کی تاریخ فروری 2009  
تزیین و اشاعت بذریعہ اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل سنٹرل پرنٹ اینڈ ڈیزائن۔  
ٹیلیفون: 01785 27605

## What do we mean by therapy before a trial?

If you have recently talked to the police or social workers about abuse that has happened to you, you may be left with upsetting feelings or fears.

Therapists are people who are trained to talk to you about your feelings and help you deal with them.

## مقدمے کی سماعت سے قبل تھیراپی سے آپ کیا سمجھتے ہیں؟

اگر آپ نے حال ہی میں پولیس یا سوشل ورکر سے اپنے ساتھ ہونے والی بدسلوکی کے بارے میں بات کی ہو تو، ہوسکتا ہے کہ آپ کے اندر پریشانی یا خوف کا احساس موجود رہے۔

تھیراپسٹ ایسے افراد ہوتے ہیں جو آپ سے آپ کے احساسات کے بارے میں بات کرنے اور آپ کو ان سے نمٹنے میں مدد کرنے کیلئے تربیت یافتہ ہوتے ہیں۔

## Who decides if you need to talk to someone?

You do! It's up to you if you want to see a therapist. If you decide to see someone then change your mind you don't have to go again.

If you change your mind again and want to try again, you can.

## کون اس بات کا فیصلہ کرتا ہے کہ آیا آپ کو کسی سے بات کرنے کی ضرورت ہے؟

یہ فیصلہ آپ کرتے ہیں! اس بات کا انحصار آپ پر ہے کہ آیا آپ کسی تھیراپسٹ سے ملاقات کرنا چاہتے ہیں۔ اگر آپ کسی سے ملاقات کا فیصلہ کرتے ہیں پھر اپنا ارادہ بدل لیتے ہیں تو آپ کو دوبارہ ان کے پاس جانے کی ضرورت نہیں ہے۔

اگر آپ پھر اپنا ارادہ تبدیل کر لیتے ہیں اور دوبارہ اسے آزمانا چاہتے ہیں تو، آپ ایسا کرسکتے ہیں۔

## Why is therapy before a trial different to normal therapy?

It is important that the therapist knows that you may have to go to court to give evidence about what has happened to you and that they follow certain guidelines. This is so that, in court, no one can say that you have changed your story after talking to a therapist.

## مقدمے کی سماعت سے قبل تھیراپی عام تھیراپی سے کیوں مختلف ہے؟

یہ ضروری ہے کہ تھیراپسٹ کو معلوم ہو کہ آپ کو اپنے ساتھ ہونے والے واقعے کے بارے میں گواہی دینے کیلئے عدالت جانا ہے اور وہ کچھ مخصوص رہنما خطوط پر کام کرتے ہیں۔ ایسا اس لئے ہے کہ، عدالت میں کوئی یہ نہ کہہ سکے کہ آپ نے تھیراپسٹ سے بات کرنے کے بعد اپنا بیان تبدیل کر دیا ہے۔

## What guidelines will the therapist have to follow?

Your therapist has to tell your police officer that you are having therapy. The police officer will give the therapist some information about what has happened to you. This helps the Therapist decide how best to help you.

Your therapist has to keep a record of when and where your meetings took place, how long they lasted and whether anyone else was there. They must give a copy of this record to your police officer for the court.

## تھیراپسٹ کو کن رہنما خطوط پر عمل کرنا ہوتا ہے؟

آپ کے تھیراپسٹ کو پولیس افسر کو اطلاع دینی ہوتی ہے کہ آپ معالجہ کروا رہے ہیں۔ پولیس آفیسر تھیراپسٹ کو آپ کے ساتھ ہونے والے واقعے کے بارے میں معلومات فراہم کرے گا۔ اس سے تھیراپسٹ کو اس بات کا فیصلہ کرنے میں مدد ملے گی کہ آپ کی بہتر مدد کس طرح کی جائے۔

آپ کے تھیراپسٹ کو اس بات کا ریکارڈ رکھنا ہوتا ہے کہ کب اور کہاں آپ سے ملاقات ہوئی، یہ ملاقات کتنی دیر چلی اور آیا کوئی اور بھی وہاں موجود تھا۔ ان کیلئے ضروری ہے کہ وہ عدالت کے واسطے اس ریکارڈ کی ایک نقل پولیس آفیسر کو دیں۔

## Will your therapist have to tell anyone what you said to them?

In most cases, what you say is confidential. However, the court can call the therapist to give evidence and ask to see their records. If at any time you tell the therapist that things did not happen the way you originally told the police, they have to pass this

## کیا آپ کے تھیراپسٹ کو کسی کو یہ بتانا ہوگا کہ آپ نے ان سے کیا کہا ہے؟

زیادہ تر معاملات میں، آپ جو کچھ کہتے ہیں وہ راز میں ہوتا ہے۔ البتہ، عدالت تھیراپسٹ کو شہادت کیلئے طلب کر سکتی ہے اور اسے اپنا ریکارڈ دکھانے کیلئے کہہ سکتی ہے۔ اگر آپ نے کبھی تھیراپسٹ کو بتایا ہو کہ معاملہ اس طرح نہیں ہوا

<p>information on.</p>	<p>بے جیسا آپ نے پولیس کو بتایا ہے تو، وہ اس بات کی اطلاع دے دیں گے۔</p>
<p><b>How do you get to see a therapist?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In most cases you will have a social worker. You can ask them to ask a therapist to help you.</li> <li>• Or you can ask your family doctor to refer you.</li> <li>• Or there may be local services you can phone or where you can just walk in and ask for this type of help. If you do choose to see a therapist, it is important that you remember to tell them that you may have to go to court. Also check that they know the guidelines they have to follow.</li> </ul> <p>If you need more information or you are still not sure what to do, speak to your social worker or police officer – they are there to help you.</p> <p>Remember – you don't have to get through this on your own.</p>	<p><b>آپ تھیراپسٹ سے ملاقات کا انتظام کیسے کرتے ہیں؟</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• زیادہ تر معاملات میں آپ کے پاس ایک سوشل ورکر ہوتا ہے۔ آپ ان سے کہہ سکتے ہیں کہ وہ کسی تھیراپسٹ کو آپ کی مدد کیلئے کہیں۔</li> <li>• یا آپ اپنے فیملی ڈاکٹر سے تھیراپسٹ کے پاس بھیجنے کیلئے کہہ سکتے ہیں۔</li> <li>• یا آپ کے یہاں ایسی مقامی خدمات موجود ہوسکتی ہیں جنہیں آپ فون کرسکیں یا وہاں جا کر اس قسم کی مدد کی درخواست کرسکیں۔ اگر آپ کسی تھیراپسٹ سے ملاقات کا انتخاب کرتے ہیں تو انہیں یہ ضرور بتائیں کہ آپ کو عدالت میں جانا پڑسکتا ہے۔ یہ بھی دیکھ لیں کہ انہیں وہ رہنما خطوط معلوم ہوں جن پر انہیں عمل کرنا ہے۔</li> </ul> <p>اگر آپ کو مزید معلومات کی ضرورت ہو یا آپ ابھی فیصلہ نہ کرپائے ہوں کہ کیا کریں تو، اپنے سوشل ورکر یا پولیس آفیسر سے بات کریں – وہ آپ کی مدد کیلئے موجود ہیں۔</p> <p>یاد رکھیں – آپ کو خود سے اس کا انتظام نہیں کرنا ہے۔</p>
<p><b>Further helpful information is available from:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel.</li> <li>• Your local Citizens Advice Bureau.</li> <li>• Family Rights Group (advice line) Tel: 0800 7311 696</li> <li>• Children's Legal Centre (advice line for young people) – Tel: 0800 783</li> </ul>	<p><b>مزید معاون معلومات درج ذیل سے دستیاب ہیں:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• کوئی وکیل جو لاء سوسائٹی کے بچوں سے متعلق پینل کا ممبر ہو۔</li> <li>• آپ کا مقامی سیٹیزن ایڈوائس بیورو</li> <li>• فیملی رائٹس گروپ (صلاح کی لائن) ٹیلیفون: 0800 7311 696</li> <li>• چلڈرنز لیگل سنٹر (نوعمر افراد کیلئے صلاح کی لائن)</li> </ul>

21873

تېلېفون: 0800 783 21873